

Screening-ul pentru cancer de col uterin din cadrul NHS

Vă ajută în luarea deciziei



Ce este cancerul de col uterin?	2
Care sunt cauzele cancerului de col uterin?	2
Ce este Screening-ul pentru cancer de col uterin?	3
Rezultatele screening-ului pentru cancer de col uterin	6
Ce este colposcopia?	8
Luarea unei decizii – avantajele posibile și eventualele riscuri ale screening-ului pentru cancer de col uterin.	9
Care sunt simptomele cancerului de col uterin?	10
Ce anume îmi poate mări riscurile de a dezvolta cancer de col uterin?	11
Ce se întâmplă cu mostrele mele după screening?	11
Pe cine pot contacta, dacă am întrebări?	12

Vă aparține decizia dacă doriți sau nu să faceți testul de screening pentru cancer de col uterin. Acest pliant are scopul de a vă ajuta la luarea deciziei.

De ce NHS oferă screening pentru cancerul de col uterin?

NHS oferă acest screening, pentru a preveni cazurile de cancer de col uterin. Screening-ul salvează până la 5000 de vieți pe an în cazurile de cancer de col uterin în Marea Britanie.

De ce sunt invitată la screening pentru cancerul de col uterin?

Toate femeile în vârstă de la 25 la 49 de ani sunt invitate la screening pentru cancerul de col uterin o dată la trei ani, iar femeile de la 50 la 64 de ani - o dată la 5 ani. Acest lucru se datorează faptului că majoritatea cazurilor de cancer de col uterin se dezvoltă la femeile cu vârsta între 25 și 64 de ani.

Ce este cancerul de col uterin?

Cancerul de col uterin apare atunci când celulele din țesutul colului uterin se reproduc într-un mod necontrolat și formează un nodul (numit de asemenea tumoră). Odată cu creșterea tumorii, celulele se răspândesc în alte părți ale corpului și devin un pericol pentru viață.

Colul uterin reprezintă partea inferioară a uterului și este situat în partea superioară a vaginului.

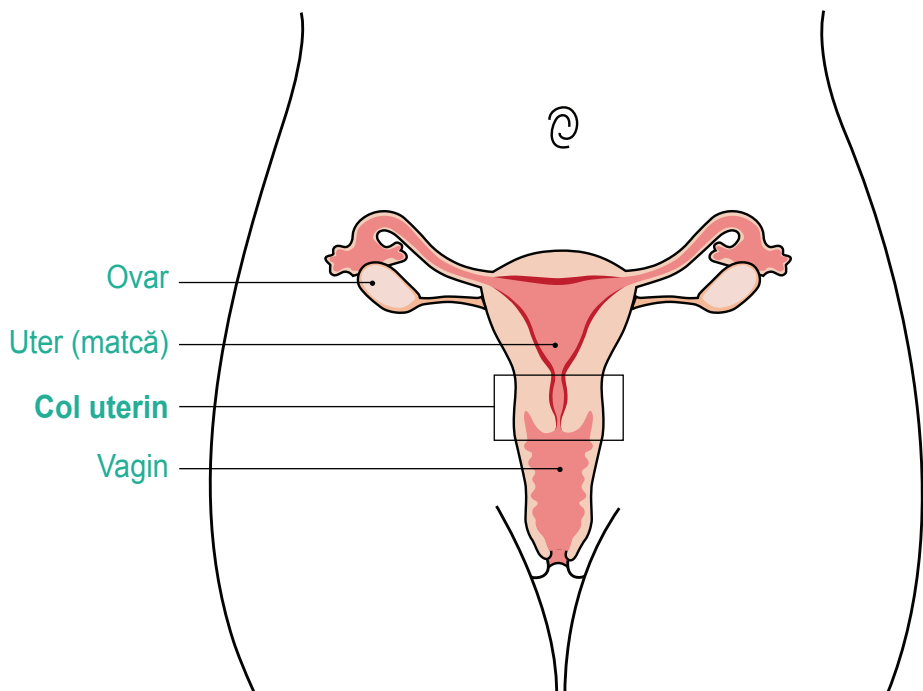
Care sunt cauzele cancerului de col uterin?

În majoritatea cazurilor cancerul de col uterin este cauzat de un virus care se numește papilomavirus uman (sau HPV)

HPV este un virus frecvent întâlnit, majoritatea oamenilor vor avea această infecție la o anumită etapă pe parcursul vieții. Virusul se transmite prin orice formă de contact sexual cu un bărbat sau cu o femeie. Există mai multe tipuri de HPV, însă doar unele din ele pot duce la cancer.

Tipurile de HPV, care cauzează cancer de col uterin, pot infecta colul uterin fără nici un fel de simptome. În majoritatea cazurilor sistemul imun elimină virusul fără ca să știți ca l-ați fi avut vreodată. Dar uneori infecția HPV poate duce la transformarea celulelor din colul uterin în celule anormale.

În mod obișnuit, corpul dvs. poate elimina celulele anormale și colul uterin revine la starea lui normală. Însă uneori acest lucru nu se întâmplă, atunci celulele anormale se transformă în cancer.



Ce este screening-ul pentru cancer de col uterin?

Screening-ul pentru cancer de col uterin (care se mai numește "frotiu") include prelevarea unei probe de celule de la suprafața colului uterin. Analizele vor fi trimise la laborator, ele sunt examinate la microscop în vederea identificării precoce a anomaliilor celulare. Celulele anormale nu sunt cancer, dar dacă rămân netratate, ele se pot transforma în cancer.

În funcție de rezultatul analizei, probele recoltate pot fi testate în vederea depistării papilomavirusului uman (HPV), care poate cauza cancer de col uterin.

Ulterior vi se poate oferi un test (care se numește colposcopie), pentru a examina îndeaproape colul uterin. Dacă specialistul care efectuează colposcopia va identifica celule anormale, o să vi se sugereze înlăturarea celulelor, lucru care se face de regulă în timpul unei alte proceduri de colposcopie. Astfel screening-ul poate preveni cancerul de col uterin.

Ce se va întâmpla, dacă voi decide să fac testul de screening?

Înainte de a vă prezenta la programare:

Screening-ul pentru cancer de col uterin, în mod obișnuit, este efectuat de o asistentă sau de un medic femeie. Dacă doriți neapărat ca procedura să fie efectuată de o femeie, puteți solicita acest lucru când faceți programarea.

Procedura trebuie să fie efectuată în una din zilele când nu aveți ciclul menstrual. Dacă nu aveți menstruație, puteți face testul oricând.

O să vă fie mai ușor să vă pregătiți pentru examinare, dacă veți purta o fustă mai largă (nu pantaloni sau fustă strâmtă) Cu 2 zile înainte de examinare nu aplicați nici un medicament vaginal, lubrifiant, sau cremă deoarece acest lucru poate afecta probele prelevate de asistentă sau medic.

Vă rugăm să o informați pe asistentă sau pe medic, dacă sunteți însărcinată, dacă ați făcut histerectomie sau dacă aveți alte motive pentru care credeți că vor exista dificultăți să faceți testul de screening. Ei vă vor putea răspunde la orice întrebare sau preocupare și vor face aranjamentele necesare pentru tine.

Când veniți la programare:

Asistenta sau medicul o să vă roage să vă dezbrăcați de la talie în jos și să vă culcați pe patul de examinare cu genunchii îndoiți și desfăcuți.

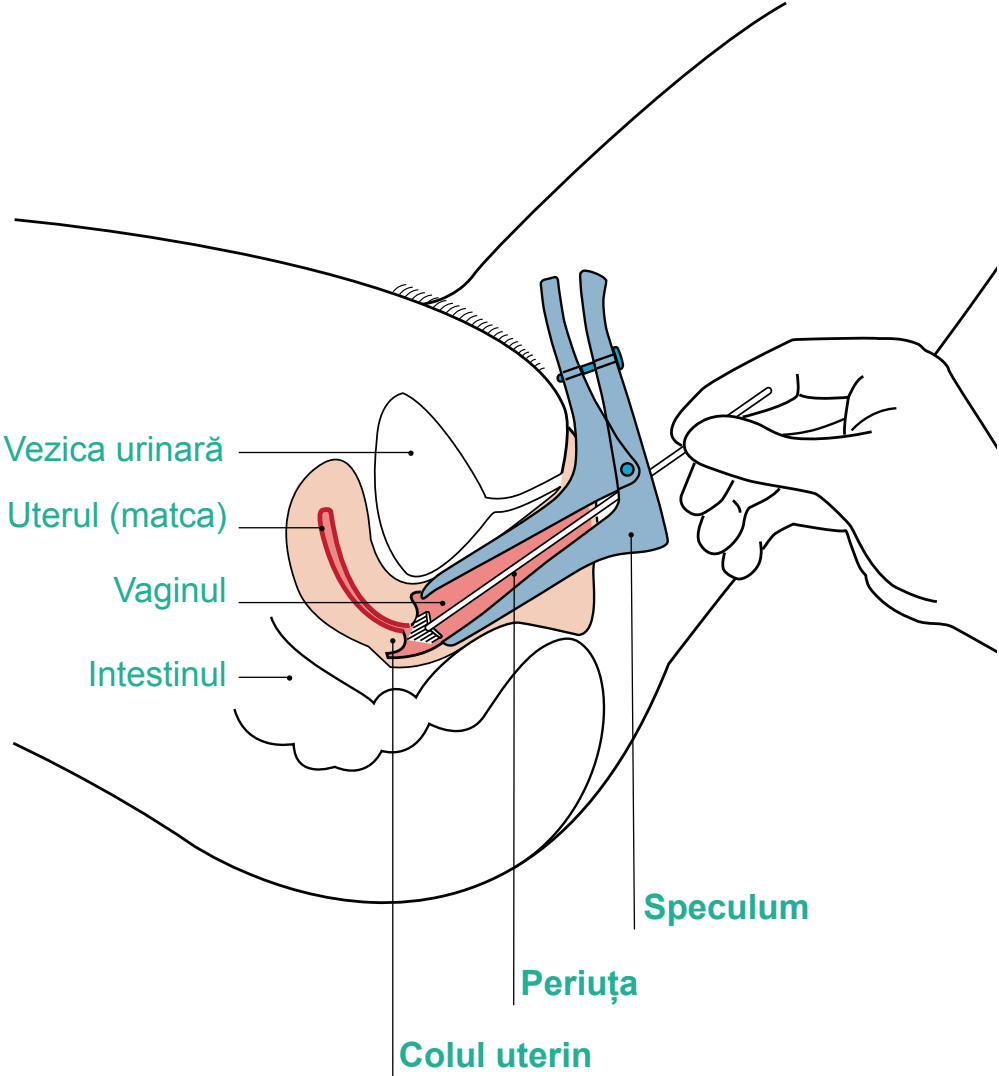
Un instrument numit speculum este introdus în vagin, cu care vaginul se deschide încet. Acest lucru permite asistentei sau medicului să examineze colul uterin.

Cu o periută mică se va preleva o mostră de pe suprafața colului uterin. Examinarea propriu-zisă durează doar câteva minute. Întreaga programare durează aproximativ 10 minute.

Ce simțiți când faceți un test de screening pentru cancer de col uterin?

S-ar putea să simțiți un disconfort, dar această senzație trece repede. Dacă vă doare, spuneți-i asistentei sau medicului și ei vor încerca să facă procedura mai confortabilă pentru dvs.

Screening-ul pentru cancer de col uterin



Rezultatele examinării pentru cancer de col uterin

Veți primi o scrisoare cu rezultatele în decurs de 2 săptămâni de la examinare.

Majoritatea femeilor vor primi rezultate normale

Din 100 de femei care fac testul de screening pentru cancer de col uterin, 94 vor avea rezultate normale. Dacă rezultatele dvs. sunt normale, riscul de a dezvolta cancer de col uterin înainte de următoarea examinare este foarte mic.

La unele femei probele vor arăta celule anormale.

Din 100 de femei care fac testul de screening pentru cancer de col uterin, circa 6 vor avea celule cu anomalii în probele lor. Celulele anormale nu sunt cancer, dar uneori ele se pot transforma în cancer, dacă nu sunt tratate.

Celule cu anomalii minore

La majoritatea femeilor, la care s-au depistat celule anormale, aceste celule vor avea doar anomalii minore. Există doar două tipuri de celule cu anomalii minore, care sunt cunoscute ca modificări de limită, sau modificări discariotice ușoare.

Dacă aveți celule cu anomalii minore, probele dvs. vor fi verificate în vederea prezenței tipurilor de papilomavirus uman (HPV), care poate cauza cancer de col uterin.

Dacă nu aveți infecție HPV, riscul de a vă îmbolnăvi de cancer de col uterin înainte de următorul screening este foarte mic. Adică, veți fi invitată la următorul screening peste 3 sau 5 ani, ca de obicei, în funcție de vârsta dvs.

Dacă aveți infecție HPV, vi se va oferi un test suplimentar (numit colposcopie), ca să vă examineze colul uterin mai îndeaproape.

Celule cu anomalii grave

Doar un număr mic de femei vor avea celule cu anomalii grave în probele lor. Acestea se numesc modificări discariotice de grad înalt.

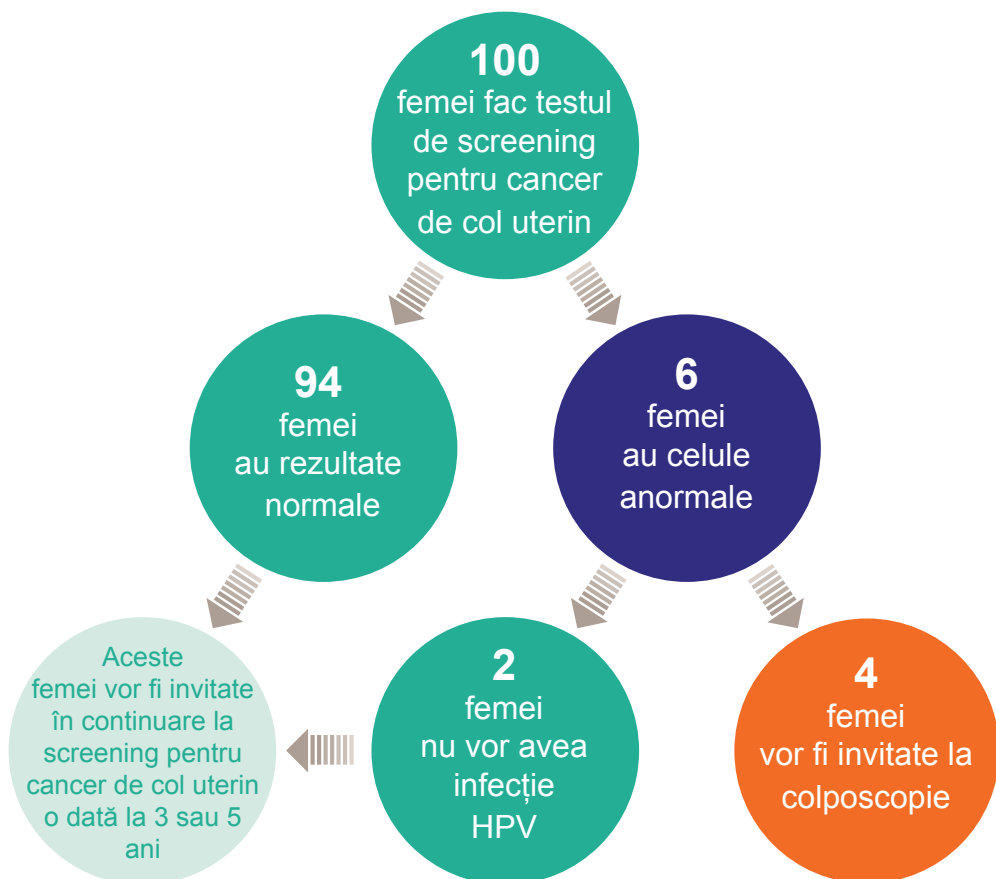
Dacă aveți celule cu anomalii grave, o să vi se ofere colposcopie, ca să vă examineze colul uterin mai îndeaproape.

Rareori femeile au celule care pot fi canceroase în probele lor.

Dacă rezultatul dvs. arată așa ceva, veți fi invitată cât mai prompt posibil la un specialist. Acest lucru se întâmplă la 1 din 1000 de femei.

Unele femei, înainte de a primi rezultatul, vor trebui să facă încă o analiză de screening pentru cancer de col uterin.

Uneori femeile trebuie să repete analiza, pentru că mostra nu a fost clară. Dacă se va întâmpla așa ceva, veți fi invitată la o altă analiză. Acest lucru se întâmplă la aproximativ 2 din 100 de femei care au făcut testul de screening.



Ce este colposcopia?

Colposcopia este o examinare care depistează ce suprafață din colul uterin conține celule cu anomalii și cât de grave sunt aceste anormalități. De regulă, această examinare se efectuează într-o clinică pentru pacienți externi dintr-un spital. Un specialist va examina vizual colul uterin îndeaproape cu o lupă și cu o sursă de lumină (numită colposcop). Specialistul poate preleva o mostră mică (biopsie) pentru a verifica toate zonele colului uterin care prezintă modificări. Dacă celulele cu anomalii sunt grave, s-ar putea să aveți nevoie de tratament pentru a le înlătura. Acest lucru ajută la prevenirea cancerului de col uterin.

Rezultatele colposcopiei

Rezultatele colposcopiei ar putea arăta că aveți celule cu anomalii care trebuie înlăturate.

Dacă vor fi depistate celule cu anomalii serioase, ele pot fi înlăturate. De regulă, această procedură se efectuează tot în timpul colposcopiei, într-o clinică pentru pacienți externi dintr-un spital.

Aproximativ la o jumătate din femeile care au avut colposcopie se depistează celule anormale care trebuie înlăturate.

Colposcopia poate arăta că aveți cancer

Rareori, prin screening, femeile vor fi diagnosticate cu cancer. De regulă, cancerul diagnosticat prin screening este depistat într-un stadiu incipient. Femeile care sunt diagnosticate cu cancer de col uterin într-un stadiu incipient au mai multe șanse să supraviețuiască, decât femeile cu cancer într-un stadiu avansat.

Luarea unei decizii – avantajele posibile și eventualele riscuri ale screening-ului pentru cancer de col uterin.

Vă aparține decizia dacă doriți sau nu să faceți testul de screening pentru cancer de col uterin. Există mai multe motive în baza cărora femeia decide să facă testul de screening sau nu. Pentru a vă ajuta să luați o decizie, am inclus informații privind avantajele posibile și eventualele riscuri.

Care sunt avantajele screening-ului pentru cancer de col uterin?

Screening-ul ajută la prevenirea cancerului de col uterin. El preîntâmpină apariția cancerului de col uterin la 1 din 100 de femei care fac testul de screening.

În fiecare an screening-ul pentru cancer de col uterin salvează până la 5000 de vieți.

Care sunt riscurile screening-ului pentru cancer de col uterin?

Riscurile screening-ului nu provin din screening-ul propriu-zis, ci din înlăturarea celulelor cu anomalii în timpul colposcopiei. Înlăturarea celulelor anormale uneori poate provoca sângerare sau infecție și poate afecta viitoarele sarcini. Femeile care rămân însărcinate după ce li s-au înlăturat celulele anormale au șanse puțin mai mari de a naște prematur copilul cu 1 lună sau 2.

Nu toate femeile cărora li s-a înlăturat celule cu anomalii s-ar fi îmbolnăvit de cancer de col uterin. Totuși, tuturor femeilor la care s-au depistat celule cu anomalii grave li se oferă înlăturarea acestora, pentru că nu este posibil să se prognozeze cine va dezvolta cancer de col uterin și cine nu.

Care sunt simptomele de cancer de col uterin?

Cancerul poate apărea între examinările de screening regulate.

Deci este important să fiți atentă la tot ce vi se pare neobișnuit, mai ales la următoarele:

- Sângerări între ciclurile menstruale, după raport sexual sau după menopauză .
- Secreții vaginale.
- Durere sau disconfort în timpul raportului sexual.

Dacă este prezentă oricare din aceste schimbări, mergeți la medic cât mai degrabă posibil. Nu așteptați până la următorul screening.

De regulă, aceste simptome nu înseamnă ca aveți cancer, dar dacă totuși cancerul este prezent, diagnosticarea și tratamentul într-un stadiu incipient înseamnă că aveți mai multe șanse de a supraviețui.

Ce anume îmi poate mări riscurile de a dezvolta cancer de col uterin?

Screening-ul reduce riscurile de a dezvolta cancer de col uterin.

Aproape întotdeauna cancerul de col uterin este cauzat de infecțiile HPV. HPV poate fi transmis prin orice formă de activitate sexuală cu un bărbat sau cu o femeie.

Femeile și bărbații care au parteneri sexuali multipli au mai multe șanse să se infecteze cu virusul HPV. Însă HPV este atât de frecvent întâlnit, încât majoritatea oamenilor vor avea acest virus într-o anumită etapă pe parcursul vieții.

HPV este prezent pe pielea din jurul întregii regiuni genitale și poate fi transmis prin orice formă de contact sexual. Acest lucru înseamnă, că prezervativele nu vă pot proteja întotdeauna de infecții HPV.

Fumatul mărește riscul de cancer de col uterin, deoarece devine mai dificil pentru organismul dvs. să se lupte cu această infecție.

În prezent fetelor în vârstă de 12-13 ani li se propune un vaccin, pentru a le proteja de acele tipuri de infecții HPV, care pot cauza cancer de col uterin.

Ce se întâmplă cu mostrele mele după screening?

Mostrele prelevate pentru screening vor fi păstrate în laborator pe o perioadă de cel puțin 10 ani. Rezultatele dvs. vor fi păstrate în siguranță într-un sistem național de calculatoare, astfel ca NHS să aibă posibilitatea de a compara rezultatele dvs. recente cu cele anterioare. Personalul din alte departamente ale serviciilor de sănătate pot accesa aceste date, pentru a asigura un serviciu cât mai eficient și pentru a perfecționa competențele specialiștilor.

Pe cine pot contacta, dacă am întrebări?

Dacă aveți întrebări referitoare la screening pentru cancer de col uterin, puteți vorbi cu medicul dvs. de familie, cu asistenta medicală, sau clinica de contracepție. Puteți găsi informații mai detaliate despre screening-ul pentru cancer de col uterin, inclusiv și despre sursele de date utilizate în acest pliant, pe următoarele website-uri:

Programul NHS de screening pentru cancer de col uterin
www.cancerscreening.nhs.uk/cervical

Decizie informată de participare la screening pentru cancer de col uterin
www.informedchoiceaboutcancerscreening.org

Următoarele website-uri de caritate pot furniza informații folositoare despre screening-ul pentru cancerul de col uterin:

Cercetări științifice în domeniul cancerului în Marea Britanie
www.cruk.org

Trustul Jo pentru cancer de col uterin
www.jostrust.org.uk

Discuții despre sănătate online
www.healthtalkonline.org





Acest pliant a fost întocmit de echipa independentă de experți în domeniul informației de la King's Health Partners, «Decizie informată despre participarea la screening pentru cancer», cu recomandări și asistență în scris din partea organizației "Cercetări științifice în domeniul cancerului în Marea Britanie" și cu aportul de la "Trustul Jo pentru cancer de col uterin" în crearea diagramelor.

Prin consultările publice, în jurul la 1000 de membri ai publicului au contribuit la elaborarea metodei de abordare a informației despre Programele NHS de screening pentru cancer.

Următoarele organizații au contribuit la consultări. Beating Bowel Cancer (Combaterea cancerului de colon), BME Cancer Communities (Comunitățile BME de cancer), Bowel Cancer UK (Cancerul de colon în Marea Britanie), Breakthrough Breast Cancer (Descoperiri în domeniul cancerului de sân), Breast Cancer Campaign (Campanie pentru cancerul de sân), Breast Cancer Care (Îngrijirea bolnavilor cu cancer de sân), Cancer Research UK (Cercetări în domeniul cancerului în Marea Britanie), Independent Cancer Patients' Voice (Vocea independentă a pacienților cu cancer), Jo's Cervical Cancer Trust (Trustul Jo de Cancer de col uterin) and the Patient Information Forum (Forumul Informație pentru pacienți).

www.informedchoiceaboutcancerscreening.org

Finanțat de "Programele NHS de screening pentru cancer".

"Programele NHS de screening pentru cancer" este administrat de către Sistemul național al sănătății din Anglia.



Designul feltonworks.com

Septembrie 2013 Revizuirea datelor se va efectua nu mai târziu de septembrie 2015
1p 1.6 mil iulie 13 (ANT)

Dacă aveți nevoie de mai multe exemplare, vizitați www.orderline.dh.gov.uk și menționați
2900902/Free NHS Health Check Telefon: 0300 123 1002Minicom: 0300 123 1003